תקעו בחודש שופר בכסה ליום

ההסתדרות הציונית העולמית
המערך לשירותים רוחניים בתפוצות
World Zionist Organization
Center for Religious Affairs in the Diaspora

סדר ראש השנה

בברכת
כתיבה וחתימה טובה
ושנה טובה

הרב יחיאל וסרמן
ראש המערך

יצחק שטיגליץ
מנהל המערך

ההסתדרות הציונית העולמית
המערך לשירותים רוחניים בתפוצות
World Zionist Organization
Center for Religious Affairs in the Diaspora

רח' המלך ג'ורג' 48, ת.ד. 92, ירושלים 91000
48 King George St., P.O.B. 92 Jerusalem 91000
Fax. +972-2-6202552 פקס Tel. +972-2-6202459/309 טל'
ish@wzo.org.il www.ruchani.org.il

ספרדית

WWW.BIGRAPHICS.CO.IL

קידוש לליל ראש השנה

לוקח הכוס ומקדש מעומד

בשבת מתחילים מכאן

יוֹם הַשִּׁשִּׁי וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ, כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל-מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

בחול מתחילים מכאן

הנוהגים בנוסח עדות המזרח יאמרו גם המוקף בסוגריים

(וּבְיוֹם שִׂמְחָתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרָאשֵׁי חָדָשֵׁיכֶם וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצֹצְרֹת

עַל עֹלֹתֵיכֶם וְעַל זִבְחֵי שַׁלְמֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְזִכָּרוֹן לִפְנֵי אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:)

סַבְּרֵי מָרָנָן וְרַבָּנָן וְרַבּוֹתַי:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עַם, וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל לָשׁוֹן, וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלוֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם) הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה (בשבת: זִכְרוֹן תְּרוּעָה) יוֹם תְּרוּעָה (בשבת: בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ, זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם.

כִּי בָנוּ בָּחַרְתָּ, וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים, וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן:

במוצאי שבת מוסיפים

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל. בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ. בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים. בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשִׁשֶּׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה: בֵּין קְדוּשַׁת שַׁבָּת לִקְדוּשַׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ. וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשִּׁשֶּׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה הִקְדַּשְׁתָּ, וְהִבְדַּלְתָּ. וְהִקְדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדוּשָׁתֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְקֹדֶשׁ :

גם בליל שני מברכים שהחיינו (ויש המביאים על השולחן פרי חדש לכוון עליו)

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה:

יטול ידיו ויברך

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם:

(עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן:

בָּרוּךְ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:)

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמּוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

בוצע, טובל בדבש, אוכל ומחלק למסובין

סדר ראש השנה

בשני הלילות של ר"ה ינהג כסדר הזה

Pomme **תפוח** קודם יאמר Apple

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הָעֵץ:

טועם ואומר:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

שֶׁתִּתְחַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה וּמְתוּקָה (כְּדְבָשׁ): ויאכל

Manzana

Sea tu voluntad, Di-s nuestro y de nuestros padres, que sea nuestro aroma como el de la manzana. Sea la voluntad...que nos renueves un año bueno y dulce como la miel, de principio a fin

Tête d'agneau **ראש של כבש** קודם יאמר Lamb's Head

אם אין לו ראש של כבש יקח ראש של דג, ויאמר:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּהְיֶה לְרֹאשׁ וְלֹא לְזָנָב:

אם אוכל ראש כבש מוסיף ואומר:

וְתִזְכּוֹר לָנוּ עֲקֵדָתוֹ וְאֵילוֹ שֶׁל יִצְחָק אָבִינוּ כֵּן אַבְרָהָם אָבִינוּ עָלַיו הָשָׁלוֹם: ויאכל

Cabeza de carnero/cabez de pescado

Sea tu voluntad, Di-s nuetro y de nuestros padres, que seamos la cabeza y no la retaguardia y que multipliquemos y reproduzcamos como peces

Grenade **רימון** קודם יאמר Pomegranate

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּרְבּוּ זְכֻיּוֹתֵינוּ כָּרִמּוֹן: ויאכל

Granada

Sea tu voluntad, Di-s nuestro y de nuestros padres, que estemos llenos de mitzvot como la granada

Blettes **סלק** קודם יאמר Swiss Chard

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיִּסְתַּלְּקוּ אוֹיְבֵנוּ וְשׂוֹנְאֵינוּ

וְכָל מְבַקְשֵׁי רָעָתֵנוּ: ויאכל

Remolacha

Qu'il te soit agréable, Seigneur notre Dieu et Dieu de nos pères, que nos ennemis cessent de nous vouloir du mal, et que personne ne nous voue plus les sentiments de haine.

Dattes **תמרים** קודם יאמר Dates

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּתַּמּוּ אוֹיְבֵנוּ וְשׂוֹנְאֵינוּ

וְכָל-מְבַקְשֵׁי רָעָתֵנוּ: ויאכל

Datil

Sea tu voluntad, Di-s nuestro y de nuestros padres, que se desvanezcan los que nos odian y nuestros enemigos, quienes te odian y tus enemigos y todos los que nos desean el mal